

# Griddle Blue Line

203149, 203156, 203163, 203064, 203200, 203125, 203170



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Pred uporabo naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcje urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Pástrajti maualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.  
Ta navodila hranite pri napravi.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
Samo za notranjo uporabo.



Dragi kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega aparata Hendi. Pred prvo uporabo aparata natančno preberite ta priročnik, pri čemer bodite posebno pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

## Varnostni predpisi

- Ta naprava je namenjena komercialni uporabi.
- Naprava se sme uporabljati samo za namen, za katerega je bila namenjena in zasnovana. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprave in električnega vtiča ne puščajte stran od vode in drugih tekočin. V primeru, da naprava pade v vodo, takoj odstranite vtič iz vtičnice in je ne uporabljajte, dokler naprave ne pregleda pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil lahko ogrozi življenje.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⚠ Nevarnost električnega udara! Naprave ne poskušajte popravljati sami. V primeru okvar lahko popravila izvaja samo usposobljeno osebje.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata! Napravo odklopite iz električne vtičnice in se obrnite na prodajalca, če je poškodovan.
- Opozorilo! Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Napajalni kabel redno preverjajte, če ni poškodovanih. Če je napajalni vtič ali napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati serviser ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Pazite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite proč od odprtega ognja. Če želite vtič izvleči iz vtičnice, vedno povlecite za vtič in ne za kabel.
- Prepričajte se, da je kabel (ali podaljšek) nameščen tako, da ne bo povzročil nevarnosti potovanja.
- Med uporabo vedno pazite na aparat.
- Opozorilo! Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Izklopite aparat, preden izvlečete vtič iz vtičnice.
- Naprave nikoli ne nosite za kabel.
- Ne uporabljajte dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, omenjeno na nalepki naprave.
- Napajalni vtič priključite na lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko v nujnih primerih aparat takoj izklopite. Če želite popolnoma izklopiti aparat, izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Napravo vedno izklopite, preden odklopite vtič.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, razen tiste, ki jo priporoča proizvajalec. Če tega ne storite, lahko predstavlja nevarnost za uporabnika in lahko poškoduje aparat. Uporabljajte


EN



samo originalne dele in dodatke.

- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Te naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in kabel hranite izven dosega otrok.
- Napravo vedno izklopite iz omrežja, če je brez nadzora ali če ni v uporabi, ter pred montažo, demontažo ali čiščenjem.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.

## Posebni varnostni predpisi

- S to napravo mora upravljati in vzdrževati strokovno usposobljeno osebje v kuhinji restavracij, menz ali barov.
- Na vrh naprave ne postavljajte predmetov. Ne postavljajte predmetov z odprtim ognjem, npr. Sveč na vrh ali ob napravo. Ne postavljajte predmetov, napolnjenih z vodo.
- Naprave ne približujte vročim površinam in virom toplote, kot so vročinske peči, ogenj, pečice, plinski gorilniki ali drugi vnetljivi predmeti, kot so alkohol, gorivo itd. predelne stene, kuhinjsko pohištvo, dekorativni zaključki itd., priporočljivo je, da so izdelani iz negorljivega materiala; v nasprotnem primeru morajo biti prevlečeni z ustreznim negorljivim toplotno izolacijskim materialom in najprimernejšo pozornost nameniti predpisom o požarni zaščiti.
-  **Pozor! Nevarnost opeklin!** Površina naprave in sosednja območja so zelo vroča. Dotaknite se samo stikala za vklop in samo gumba za nadzor temperature. Med delovanjem se maščoba in olje močno segrejeta. Pazite tega.
- Nevarnost! Nikoli ne uporabljajte starega olja, saj ima staro olje zmanjšano plamenišče in je bolj nagnjeno k prekomernemu vrenju, kar poveča nevarnost požara in nevarnih situacij.
- Naprave med delovanjem ne pokrivajte.
- Ne uporabljajte trdega pribora, da bi udarili po rešetki. Ne uporabljajte vodnega curka, ne izpirajte neposredno z vodo ali parnim čistilcem, ker se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Za prezračevanje pustite, da naprava oddaja najmanj 10 cm. Naprave uporabljajte samo v dobro prezračenem prostoru in se izogibajte blokadi prezračevalnih lukenj. Napravo postavite na stabilno, čisto, suho, ravno in toplotno odporno površino.
- Napravo očistite po vsaki uporabi zaradi higiene.
- **OPOZORILO!** Pred čiščenjem in shranjevanjem pustite, da se popolnoma ohladi.

## Predvidena uporaba

- Naprava je namenjena profesionalni uporabi.
- Ta naprava je zasnovana samo za peko na žaru ustreznih živilskih izdelkov. Vsaka druga uporaba lahko povzroči škodo na napravi ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot naprava razreda I in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara z zagotavljanjem izhodne žice za električni tok. Ta

naprava je opremljena z vrvico z ozemljitveno žico z ozemljitvenim čepom. Vtič mora biti priključen v pravilno nameščeno in ozemljeno vtičnico.

## Priprava pred prvo uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojnico. Pazite, da na napravi ne ostane ostankov embalaže.
- Preverite popolnost (vključen je 1 pladenj za kapljanje) in morebitne poškodbe na transportu. V primeru škode ali nepopolne dostave se obrnite na dobavitelja (glejte ---> Garancijska stran).
- Embalažo shranite, če naprave ne uporabljate dlje časa.
- Prepričajte se, da je okoli naprave dovolj prostora. Napravo postavite v dobro prezračenem prostoru.
- Napajalni vtič priključite na ustrezno električno vtičnico.
- Napravo vklopite s pritiskom na stikalo za vklop (1) v položaj ON. Gumb za regulacijo temperature

(4) nastavite na približno 250 ° C in v suhi vožnji brez hrane približno 5 ~ 10 minut pri prvi uporabi. Zasveti oranžni indikator ogrevanja (4).

**Opomba:** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj ciklih oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Prepričajte se, da je aparat dobro prezračen.

- Ko je temperatura dosežena, oranžni indikatorji ogrevanja (3) ugasnejo.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi in jo nato očistite (glejte ---> Čiščenje in vzdrževanje).

## Glavni deli rešetke



1. Stikalo za vklop (VKLOP / IZKLOP)
2. Pladenj za kapljanje
3. Indikator ogrevanja (oranžen)
4. Gumb za regulacijo temperature
5. Mreža plošča
6. Prezračevalne luknje

## Delovanje

- Rešetka je namenjena cvrtju mesa, rib, zelenjave, jajc itd. Temperaturo lahko nastavite med 50 ° C in 300 ° C.
- Najprej zagotovite, da je okoli naprave dovolj prostora. Napravo postavite v dobro prezračevanem prostoru in na trdno in ravno površino.
- Nato pladenj za kapljanje (2) položite na aparat.
- Po tem priključite vtič v ustrezno električno vtičnico.
- Nato napravo vklopite s pritiskom na stikalo za vklop (1). Gumb za regulacijo temperature (5) nastavite na želeno temperaturo. (Temperaturno območje od 50 ° C do 300 ° C). Zsveti oranžni indikator ogrevanja (4).
- Ko je dosežena nastavljena temperatura, oranžni indikator ogrevanja (4) ugasne.
- Zdaj lahko začnete cvreti hrano. Pozor! Nevarnost opeklin!

- Če želite odstraniti hrano, uporabite stružnico (ni priložena), pazite, da se ne dotaknete površine rešetke (3) in poškodujete površino.
- Po uporabi napravo izklopite s pritiskom na stikalo za vklop (1) v položaj OFF.
- Odklopite napajalni kabel iz električne vtičnice.
- Pred čiščenjem in shranjevanjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).

## Opomba:

- Naenkrat ne dajte preveč hrane za enakomerne razmike in kuhanje.
- Naprava doseže najvišjo temperaturo v sredini. Na sprednjem in stranskem delu je temperatura nižja. Ocvrto hrano lahko dovolite začasno nameščenim.

## RESET Hi-limiter (toplotni izklop)

Upoštevajte, da je gumb RESET na zadnji strani naprave z zaščitnim pokrovčkom (glejte risbo črte):

- Napravo najprej izključite iz električne vtičnice.
- Pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- Odvijte črni zaščitni pokrov gumba RESET.
- Pritisnite gumb RESET na omejevalniku Hi-limit

(toplotni izklop). Slišati bi morali klik.

- Privijte nazaj zaščitni pokrovček na gumb RESET.



## Čiščenje in vzdrževanje

**OPOZORILO!** Napravo vedno izklopite iz električnega napajanja in pred čiščenjem pustite, da se naprava popolnoma ohladi.

- Za čiščenje plošče nikoli ne uporabljajte abrazivnih gobic ali agresivnih detergentov, jeklene volne ali kovinskih pripomočkov.
- Izogibajte se uporabi razpršil, ker lahko poškodujete rešetko.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

- Napravo je treba redno čistiti in odstraniti vse ostankne hrane.
- Izbrišite preostalo olje ali maščobo.
- Površino rešetke očistite z vlažno krpo (vodo z blagim detergentom).

## Skladiščenje

- Vedno se prepričajte, da je naprava že odklopljena iz električne vtičnice in se popolnoma ohladila.
- Napravo shranjujte v hladnem in čistem prostoru.

## Odpravljanje težav

- Če naprava ne deluje pravilno, poiščite rešitev v spodnji tabeli.
- Če težave ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja / ponudnika storitev.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Indikator ogrevanja in indikator stikala za vklop ne zasvetita.	Napajalni vtič in vtičnica nista trdno povezana z električno vtičnico.	Ponovno preverite povezavo in se prepričajte, da sta trdno povezani.
Ponovno preverite povezavo in se prepričajte, da sta trdno povezani.	Hi-limiter (termični izklop) se je sprožil	Ponastavite hi-limiter (toplotni izklop)
	Hi-limiter (termični izklop) je pokvarjen	Obrnite se na svojega dobavitelja
	Termostat okvarjen	Obrnite se na svojega dobavitelja
Dolg čas cvrtja. Lučka v stikalu za vklop / izklop luči. Oranžna lučka ne sveti	Termostat okvarjen	Obrnite se na svojega dobavitelja

## Tehnična specifikacija

številka predmeta	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Delovna napetost in frekvenca	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230-240V~ 50Hz	230-240V~ 50Hz
Nazivna moč	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Zaščitni razred	Class I						
Vodoodporen razred zaščite	IPX3						
Mere (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Mere plošče	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Neto teža	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

**Opombe:** Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

### Pomembno obvestilo za uporabnike v Združenem kraljestvu

Ta naprava je opremljena z omrežnim vtičem, ki ga je odobrila Združeno kraljestvo, in varovalko 13A. Če je treba varovalko zamenjati, je treba uporabiti varovalko BS1362, odobreno s strani ASTA ali BSI,

ocenjeno na 13A. Če je treba vtič zamenjati, predhodno odstranite varovalko. Vedno takoj odstranite vtiče in varovalke.

### Garancija

Morebitne napake, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pokažejo v enem letu po nakupu, bodo odpravljene z brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in vzdrževana v skladu z navodili ter ni bila zlorabljena ali zlorabljena na noben način. Vaše zakonske pravice ne vplivajo. Če je naprava predmet garanci-

je, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, ter priložite dokazilo o nakupu (npr. Potrdilo o prejemu). V skladu z našo politiko stalnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe specifikacij izdelka, embalaže in dokumentacije brez predhodnega obvestila.

### Zavržki in okolje

Pri razgradnji naprave izdelka ne smete odvreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega je vaša odgovornost, da svojo odpadno opremo odvržete tako, da jo oddate na določeno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila se lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme med odstranjevanjem bo pomagalo

ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno podjetje za zbiranje odpadkov. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje niti neposredno niti prek javnega sistema.

#### Hendi B.V.

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

#### Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

#### Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

#### Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

#### Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

#### PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

#### Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

#### Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.  
- Pridržane so spremembe, napake pri tiskanju in pisanju.